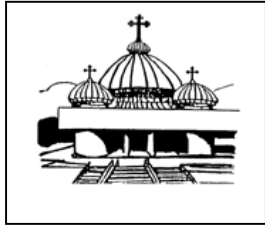


**Вісті Української Католицької Парохії Святої Покрови**  
**St. Mary's Church Bulletin**



40 Notre Dame Ave., Sudbury On, P3C 5K2  
Parish Tel.675-8244 [www.saintmarysudbury.com](http://www.saintmarysudbury.com)  
Email: [stmaryssudbury@yahoo.ca](mailto:stmaryssudbury@yahoo.ca)



Pastor: Fr. **Petro (Peter)Bodnar**

Retired Assistant Pastor: Fr. Marian Struc

**DIVINE LITURGY:**

**SUNDAY:** 9:30 a.m. (Ukrainian) **SUNDAY** 11:00 a.m. (English)  
**SATURDAY : 4 pm** (English) Great Vesper 6:30 p.m. (English)

**Confession:**

**Baptisms & Marriages:**

**Visitations & Anointing of the Sick:**

Before Divine Liturgies 9:30 am and 11:00 am on Sundays or anytime upon request.

By prior arrangement (at least 1 year before the marriage date), through the parish office.

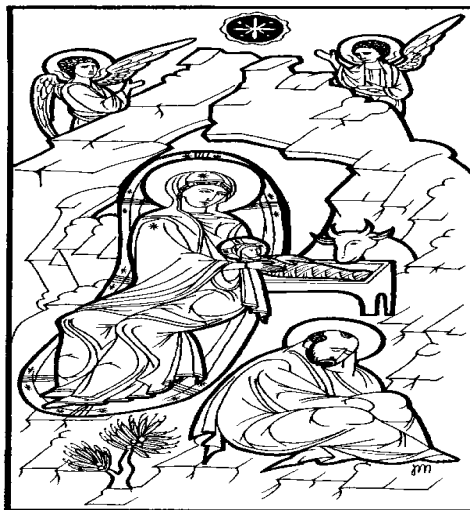
Please notify the office if a member of your family is in need of a visit.

**January 4, 2015 Sunday before Christmas**

Epistle: **Hebrew 11:9-10,17-23, 32-40** see explanation on page 531

Gospel: **Matthew 1:1-25** see explanation on page 3

Propers for the Divine Liturgy: tone 5 – 337 and 744



**ХРИСТОС РАЖДЯЄТЬСЯ!**

**Christ is Born!**

ХАЙ ВРОЧИСТІСТЬ РІЗДВА НАШОГО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА РОЗСВІТЛИТЬ ВАШЕ ЖИТТЯ, ОБДАРУЄ НАДІЄЮ НА КРАЩЕ ЗАВТРА, СКРІПИТЬ ДОВІР'Я В ІСТИНУ, ЩО **З НАМИ БОГ** ПОСТІЙНО БІЛЯ ВАС У МАНДРІВЦІ ДО ВІЧНОСТІ, А ПЕРШ ЗА ВСЕ – ХАЙ БЛАГОСЛОВИТЬ У ВСЬОМУ, ЩО ВЕДЕ ДО СПАСІННЯ!

## Prayer Intentions (January 5 – January 11)

<b>Monday</b>	9:30 a.m.	+ Kathleen Oshanyk – Adeline Lalond
<b>Tuesday</b>	8:30 p.m.	Nativity of our Lord - Різдво Христове
<b>Wednesday</b>	9:30 a.m.	Nativity of our Lord - Різдво Христове
<b>Thursday</b>	9:30 a.m.	Synaxis of BVM – Собор Пресвятої Богородиці
<b>Friday</b>	9:30 a.m.	Protomartyr Stephan – Первомученика Стефана
<b>Saturday</b>	4:00 p.m.	+Martha Eschuk – Gary Hrytsak
<b>Sunday</b>	9:30 a.m.	Divine Liturgy – Ukrainian
	11:00 a.m.	Divine Liturgy – English

**Молитва:** Господи, Боже наш! Згадай нас грішних і недостойних слуг твоїх, коли призиваємо святе ім'я твоє, і не осороми нас, коли очікуємо милости твоєї, але вислухай, Господи, усі наші спасенні прохання, і вчини нас достойними любити і бо ятися тебе від усього серця нашого і творити в усьому волю твою. Бо ти є добрий і чоловіколюбний Бог, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**CHURCH CARPET & LIGHTING RENOVATIONS:** St Mary's Church interior will be undergoing much needed renovations with the installation of new carpets to replace the carpeting, and also to upgrade some of the lighting which no longer has replacement parts. We invite you to please support this necessary project by making your donations in a blue "*Special Donation Envelope,*" marked "**UNDER THE DOME RENO**" Thank you for your donations given from your heart. "May God bless you abundantly for your generosity in supporting our church!"

### **SUNDAY ENVELOPES FOR 2015 ARE READY FOR PICK-UP:**

We have assigned new numbers to several parishioners. Please, USE ONLY 2015 ENVELOPES NEXT YEAR. If old ones are used, you may not be credited for your donation properly. Thank You for your understanding.

**PARISH CALENDARS** – please, check your parish calendar because some people may have gotten the GREGORIAN calendars instead of Julian. If you would like the Julian, please contact Lillian or come to the parish office to get one.

**Jordan Dinner (Schedriy Vechir) January 18, 2014 at 5:00 pm:** Tickets for the Yordan Dinner will be available only in advance from the parish office before January 14, 2014. They are \$15.00 per person. Students \$10.00, children under 10 – no charge. There will be no tickets sold at the door. Please, note that seats at the tables will be assigned to individuals. Tables are set for 8 people.

**BULLETIN ADVERTISING:** Anyone wishing to help off set the cost of printing our Sunday Bulletin is invited to place an advertisement in the Bulletin for the year 2015. Please contact the Parish Office at: 705-675-8244 or by email [stmaryssudbury@yahoo.ca](mailto:stmaryssudbury@yahoo.ca). Ads will be printed from January to December 2015.

**CHRISTMAS CAROLING** – like every year there will be a few groups going caroling for the Church. Please use the Christmas Caroling Donation Envelop for this purpose. If you are unable to receive the carolers, please bring the envelop and place on the Sunday collection basket. Thank you!

**RECEIVING HOLY COMMUNION** – Anyone wishing to receive the Holy Communion should first go to the confession. Then the proper way to receive Holy Communion is to fold your arms over your chest, open your mouth wide and tilt your head back, (we ask not to cross yourself at the chalice, please do so earlier). Under no circumstances are you to take the host off the spoon. The priest will drop the host into your mouth.

*Homily of the Holy Father, Pope Francis for the celebration of Mass for the Solemnity of the Nativity of the Lord*

*The people who walked in darkness have seen a great light; those who dwelt in a land of deep darkness, on them has light shone (Is 9:1). An angel of the Lord appeared to (the shepherds) and the glory of the Lord shone around them (Lk 2:9).* This is how the liturgy of this holy Christmas night presents to us the birth of the Saviour: as the light which pierces and dispels the deepest darkness. The presence of the Lord in the midst of his people cancels the sorrow of defeat and the misery of slavery, and ushers in joy and happiness.

We too, in this blessed night, have come to the house of God. We have passed through the darkness which envelops the earth, guided by the flame of faith which illuminates our steps, and enlivened by the hope of finding the *great light*. By opening our hearts, we also can contemplate the miracle of that child-sun who, arising from on high, illuminates the horizon.

The origin of the darkness which envelops the world is lost in the night of the ages. Let us think back to that dark moment when the first crime of humanity was committed, when the hand of Cain, blinded by envy, killed his brother Abel (cf Genesis 4:8). As a result, the unfolding of the centuries has been marked by violence, wars, hatred and oppression. But God, who placed a sense of expectation within man made in his image and likeness, was waiting. God was waiting. He waited for so long that perhaps at a certain point it seemed he should have given up. But he could not give up because he could not deny himself (cf 2 Timothy 2:13). Therefore he continued to wait patiently in the face of the corruption of man and peoples. The patience of God. How difficult it is to comprehend this: God's patience towards us.

Through the course of history, the light that shatters the darkness reveals to us that God is Father and that his patient fidelity is stronger than darkness and corruption. This is the message of Christmas night. God does not know outbursts of anger or impatience; he is always there, like the father in the parable of the prodigal son, waiting to catch from afar a glimpse of the lost son as he returns; and every day, with patience. The patience of God.

Isaiah's prophecy announces the rising of a great light which breaks through the night. This light is born in Bethlehem and is welcomed by the loving arms of Mary, by the love of Joseph, by the wonder of the shepherds. When the angels announced the birth of the Redeemer to the shepherds, they did so with these words: *This will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling clothes and lying in a manger (Lk 2:12).* The *sign* is in fact the humility of God, the humility of God taken to the extreme; it is the love with which, that night, he assumed our frailty, our suffering, our anxieties, our desires and our limitations. The message that everyone was expecting, that everyone was searching for in the depths of their souls, was none other than the tenderness of God: God who looks upon us with eyes full of love, who accepts our poverty, God who is in love with our smallness.

On this holy night, while we contemplate the Infant Jesus just born and placed in the manger, we are invited to reflect. How do we welcome the tenderness of God? Do I allow myself to be taken up by God, to be embraced by him, or do I prevent him from drawing close? *But I am searching for the Lord* – we could respond. Nevertheless, what is most important is not seeking him, but rather allowing him to seek me, find me and caress me with tenderness. The question put to us simply by the Infant's presence is: do I allow God to love me?

More so, do we have the courage to welcome with tenderness the difficulties and problems of those who are near to us, or do we prefer impersonal solutions, perhaps effective but devoid of the warmth of the Gospel? How much the world needs tenderness today! The patience of God, the closeness of God, the tenderness of God.

The Christian response cannot be different from God's response to our smallness. Life must be met with goodness, with meekness. When we realize that God is in love with our smallness, that he made himself small in order to better encounter us, we cannot help but open our hearts to him, and beseech him: *Lord, help me to be like you, give me the grace of tenderness in the most difficult circumstances of life, give me the grace of closeness in the face of every need, of meekness in every conflict.*

Dear brothers and sisters, on this holy night we contemplate the Nativity scene: there *the people who walked in darkness have seen a great light (Is 9:1).* People who were unassuming, people open to receiving the gift of God,

were the ones who saw this light. This light was not seen, however, by the arrogant, the proud, by those who made laws according to their own personal measures, who were closed off to others. Let us look to the crib and pray, asking the Blessed Mother: *O Mary, show us Jesus!*.

**ЙОРДАНСЬКА ВЕЧЕРЯ** – відбудеться в неділю о год 5:00 вечора 18 січня. Просимо купити квитки на Йорданську Вечерю з канцелярії до вівторка 14го січня. **Повідомляємо, що не буде можна дістати квитків на Йорданську вечерю при дверях.** Всім особам які закупають квитки на вечерю будуть приділені місця при призначеному столі. Столи на 8 осіб.

**НЕДІЛЯ КОНВЕРТКИ НА 2015 ВЖЕ ГОТОВІ!** Деяким парафіянам ми поміняли ваше число конверток, щоб обмежити скількість друківаних і невикористаних конверток. Тому, будь ласка, використовуйте тільки 2015 конверти в 2015 році.

**КОЛЯДНИКИ** – запрошуємо охочих жінок і мушин, щоб відвідали з Різдвяною Колядою наших парафіян. Всі хто бажає колядувати просимо повідомити парафіяльну канцелярію. Просимо також вживати зелені конвертки з написом Коляда на ту ціль.

**НОВИЙ КИЛИМ** – прийшов час вимінити старий килим на новий килим у нашому храмі. Тому на другий рік 2015 під час літа будемо міняти килим. Це проєкт буде включати виміну килиму у святилищі захристях і церкві. Також треба буде перенести іконостас, лавки, щоб виконати цей проєкт успішно. Тому починаємо збірку фондів і просимо о фінансову допомогу. Нехай Господь винагородить вашу жертвенність.

*Проповідь Папи Франциска, яку він виголосив під час Нічної Святої Меси Різдва в базиліці Святого Петра у Ватикані у середу, 24 грудня 2014 р.*

«Народ, що в п'ятні ходить, уздрів світло велике; над тими, що живуть у смертній тіні, світло засяяло» (Іс 9,1). «Аж ось ангел Господній їм [пастухам] з'явився і слава Господня їх осіяла» (Лк 2,9). Так Літургія цієї святої різдвяної ночі представляє нам народження Спасителя: немов світло, яке проникає та розганяє найгустішу темряву. Присутність Господа серед Свого народу скасовує тягар поразки й смутку рабства, а встановлює радість і відраду.

Також і ми в цю благодатну ніч прийшли до Божого дому через темряву, яка огортає світ, але під проводом полум'я віри, яка просвічує наші кроки, оживляючись надією віднайти «велике світло». Відкриваючи своє серце, також і ми маємо можливість споглядати чудо того дитяти-сонця, яке освітлює обрій, сходячи з висоти.

Походження темряви, яка огортає світ, сягає глибини віків. Згадаймо похмурі хвилини, коли скоєно перший злочин людства, коли рука Каїна, засліпленого заздрощами, завдала смертельного удару братові Авелєві (пор Бт 4,8). Відтоді, перебіг віків був позначений насильством, війнами, ненавистю та гнітом. Але Бог, Який покладався на людину, створену на Свій образ і подобу, очікував. Бог чекав... Він настільки довго чекав, що в певний момент повинен був зректися. Натомість, Він не міг зректися, бо не міг зректися Себе Самого (пор 2 Тим 2,13). Тому й надалі терпеливо очікував перед обличчям зіпсуття людей і народів. Божа терпеливість, як же нелегко її зрозуміти: Божу терпеливість щодо нас...

На шляху історії, світло, яке проривається крізь темряву, об'являє нам, що Бог є Отцем, що Його терпелива вірність є сильнішою від темряви і зіпсуття. У цьому й полягає блага вість різдвяної ночі. Богові не відомі вибухи гніву й нетерпеливості, Він завжди на місці, як батько з притчі про блудного сина, в очікуванні того, щоб здалека розгледіти повернення втраченого сина. Щодня... Терпеливо... З Божою терпеливістю...

Пророцтво Ісаї звіщає про схід безмежного світла, яке розбиває темряву. Воно народжується у Вифлеємі, Його приймають люблячі руки Марії, любов святого Йосифа, здивування пастирів. Коли ангели звістили

пастирям про народження Відкупителя, вони сказали: «І ось вам знак: Ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах» (Лк 2,12). Знаком є, власне, покора Бога, Боже впокорення, доведена до крайності, ним є любов, з якою Він тієї ночі взяв на Себе нашу слабкість, наші страждання, туги, прагнення й обмеження. Послання, якого всі чекали, якого всі шукали у глибині своєї душі, виявилось нічим іншими, як ніжністю Бога: Бога, Який споглядає на нас очима, переповненими любов'ю, Який приймає нашу нужду, Бога, Який закоханий у нашу незначність.

У цю святую ніч, коли споглядаємо на новонароджене Дитя Ісуса, покладене у яслах, ми повинні задуматися. Як ми приймаємо Божу ніжність? Чи даю Йому змогу досягти мене, дозволяю Йому обійняти мене, чи перешкоджаю тому, щоби Він наблизився? «Але ж я шукаю Бога», – можемо заперечити. Однак, найважливішим є не шукати Його, але, радше, дозволити Йому мене шукати і знайти й з любов'ю приголубити. Ось яке запитання ставить нам Своєю присутністю Дитя у яслах: чи дозволяю Богові мене любити?

Далі: чи маємо відвагу лагідно приймати важкі ситуації та проблеми того, хто стоїть поруч з нами, чи віддаємо перевагу безособовим рішенням, можливо й дієвим, але позбавленим Євангельського тепла? Скільки-ж то ніжності потребує світ сьогодні! Божої терпеливості, близькості та ніжності.


Відповідь християнина не може бути іншою, ніж та, яку Бог дає на нашу незначність. До життя слід підходити з добротою і лагідністю. Коли ми усвідомлюємо, що Бог закоханий у нашу незначність, що Він Сам став малим, аби якомога краще з нами зустрітися, то не зможемо не відкрити Йому своє серце і благувати Його: «Господи, допоможи мені бути як Ти, подай мені благодать лагідності в найважчих обставинах мого життя, подай мені благодать близькості перед обличчям кожної потреби, миролюбності у будь-якому конфлікті».

Дорогі брати й сестри, в цю святую ніч споглядаємо на вертеп: у ньому «народ, що в пільмі ходить, уздрів світло велике» (Іс 1,9). Його побачив простий люд, здатний прийняти Божий дар. Навпаки, його не побачили зухвалі, горді, ті, які встановлюють закони згідно з власними особистими інтересами, які приймають наставлення закритості. Споглядаймо на вертеп і молимося до Пречистої Матері: «Маріє, покажи нам Ісуса!



**RENATA TRAVEL**  
*Renata Bodnar*  
VACATION PACKAGES,  
CRUISES, FLIGHTS  
all other travel services at your  
needs  
688-1131 email: renatatravel@sympatico.ca

DR. DARREN KULIK B.Sc. DMD



1650 LaSalle Boulevard  
Sudbury, Ontario P3E 2A1  
T. 705.560.4000  
www.kulikdental.com



**The R.E.S.T. Centre**  
Restricted Environmental Stimuli Therapy  
Brent Giroux  
Managing Director  
705.586.REST (7378)  
therestcentre@gmail.com




**KATHLEEN KOSIW RMT**  
Registered Massage Therapist  
Deep Tissue, Hot Stones, Relaxation  
1775 Lasalle Blvd (Upper Floor)  
Sudbury, ON, P3A 2A3  
(705) 662-2703  
r.m.t@live.ca

**Better rates than banks  
- on mortgages & deposits -  
with lower fees too!**



**UCU** UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
UKRAЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА  
Angela Andlar Sudbury Branch Manager  
aandlar@ukrainiancu.com 705 674-1055



**PINE GROVE GOLF CLUB**  
522-1622





**STONEHILL GOLF CLUB**  
523-2518

**Michael Yawney**

**LaRocque, McBain & Fraser's  
United Insurance Brokers Ltd.**  
United for Change • United for Choice • United for Service  
Home • Auto • Commercial • Life • Travel

**Russell W. Fraser BSc, RIB**  
Direct Line: 705-566-6715  
Toll Free: 1-888-405-0001  
Ph: 705-566-0001 Fax: 705-566-0004  
2107 Lasalle Blvd., Sudbury, ON P3A 2A3  
E: r.fraser@pbnet.ca Web: www.pbnet.ca/united

**Barrydowne Paint**  
Kelly Scott Cell: 929-8058  
kellyscott@barrydowne.com  
818 Barrydowne Road  
Sudbury, ON P3A 3T7  
Tel 705-566-8275  
Fax 705-560-0414  
2304 Long Lake Road  
Sudbury, ON P3E 9H4  
Tel 705-523-8275  
Fax 705-523-4941

- In-home Consulting
- Window Blinds & Wallcoverings
- Spray Equipment
- Professional Wood Finishes
- Sikkens & Sansin Exterior Stains